

The Advocate

ADVOCATES FOR CHILDREN OF NEW YORK, INC.

Foster Care Collaboration – AFC’s Model Program: Project Achieve

Advocates for Children of New York released a new report “*Project Achieve: A Model Project Providing Education Advocacy for Children in the Child Welfare System*,” documenting an extraordinary success rate in removing barriers to education for children in foster care. “*Project Achieve* was successful in resolving school-related problems for 89% of the students served, a truly remarkable rate of success,” stated Jill Chaifetz, Executive Director of Advocates for Children.

drug use during pregnancy, and frequent changes in foster homes and schools. These experiences increase their chances of having developmental delays, weaker cognitive abilities, behavioral and emotional problems, and higher rates of absenteeism and tardiness – any or all of which contribute to poor performance in school. It is a conservative estimate that at least 40% of children in foster care in New York City have special education needs, a rate nearly four times the average of the general school population. “Despite their desperate need for the boost provided by early intervention, pre-school programs, and appropriate public school education services, the educational needs of children in foster care often go unmet because of the rigorous documentation required and the substantial amount of parent participation and advocacy required,” stated Gisela Alvarez, Project Achieve’s Project Director .

John Mattingly, Commissioner of the Administration for Children’s Services, stated: “AFC has created a model program, *Project Achieve*, to ensure that children in foster care receive access to appropriate educational services. The program’s success during this 18-month pilot is a considerable accomplishment. ACS looks forward to continuing our collaborative work with AFC because the children in our care need and deserve the best education we can help them to attain.”

There are nearly 20,000 children in foster care in New York City, and those of school age are among the most at-risk students in the city’s public schools. These are children who have been exposed to a range of experiences both prior to and during placement in care, including neglect, abuse, separation from biological family members, parental

Conceived as a model for bringing AFC’s education expertise and advocacy directly to families and staff members at foster care and preventive services agencies, this innovative and collaborative program employs three key strategies: providing individual case assistance and advocacy to all clients of a child welfare agency with unmet education-related needs; building the capacity of agency service staff, caseworkers and supervisors to help them identify

INSIDE:

Assessing Non-verbal Intelligence 2

Class Action Filed on Behalf of Court – Involved Students Who Are Not Being Allowed to Transition Back to School 3

Academic Intervention Services 5

Regional Intervention Contacts 5

PARENT EXPRESS - Spanish 6 – 9

PARENT EXPRESS - Haitian 10 – 12

PARENT EXPRESS - Chinese 13 – 15

Published by

ADVOCATES FOR CHILDREN OF NEW YORK, INC.

151 West 30th Street, 5th Floor
New York, New York 10001

info@advocatesforchildren.org
www.advocatesforchildren.org

Phone 212-947-9779
Fax 212-947-9790

AFC's Discharge Hotline
212-947-9779 ext. 550
Mon - Fri. 9 - 5

AFC's Education Helpline
(for Advice & Referral):
212-947-9779
Tues. & Thurs. 10 - 1

**To Schedule a Workshop or Obtain
a Publication:**
212-947-9779, Ext. 505

BOARD OF DIRECTORS

Officers

Jamie Levitt
President

Barry Ford
Treasurer

Marjorie M. Glover
Secretary

Members

Roderick Jenkins
Harriet Chan King
James Kunen
Nancy D. Marcus
Aurelia Martinez
Anthony Moretti
Margaret Moroff
David J. Pollak
Mala B. Thakur
Lysa Vanible

Jill Chaifetz
Executive Director

Elisa F. Hyman
Deputy Director

Assessing Non-verbal Intelligence

When a child is being evaluated for a potential disability, it is important that the assessment tools accurately measure both verbal and non-verbal skills. Depending on the child's possible disability, specific test or tests may be used to do so.

New York City's public school evaluators often use IQ and ability tests that measure only verbal ability; but it is essential when assessing or evaluating intelligence in children and young adults, both verbal and non-verbal ability be measured. This is particularly true for children who have limited language capacity or are non-verbal.

Verbal and nonverbal intelligence are the abilities children need to do well in school. Verbal abilities include vocabulary knowledge (the meaning of words), verbal reasoning (categorizing or grouping words and ideas), and short-term verbal memory (number repetition), all of which are needed to succeed in reading. Research has shown that the stronger a student's vocabulary, the stronger his/her skills in reading comprehension. Verbal abilities also include the capacity to absorb facts from the world around us and to make common sense judgments about everyday situations. Some children have an intellectual grasp of right and wrong but cannot always translate their knowledge into action.

Nonverbal abilities are sometimes less apparent in children since so much of what is learned in school focuses on verbal material. Nonverbal abilities include attention to visual

detail, which is especially important in math calculation. Careless errors in math can result from difficulties paying attention to visual detail. Nonverbal reasoning requires noticing patterns, a form of reasoning without words that is important for success in mathematics. Visual-spatial ability has more to do with sensing how objects look in space and requires analyzing visual patterns into component parts and putting the information back together into a whole picture. Visual-spatial ability is needed for success in higher-level math, such as geometry, and in being able to process information in general. Speed in processing visual material is a nonverbal ability that is measured by intelligence tests and is related to how fast students can read printed material.

Often when children are assessed for intellectual abilities, they have had a history of learning problems. It can be difficult to get a realistic assessment of a child's verbal abilities if s/he has trouble understanding verbal instructions and expressing themselves in words. Children with language problems often have to have instructions repeated and struggle to come up with words that can be on the tip-of-their-tongue. They are frustrated because they may know answers but cannot "get out" what they want to say. Their difficulties frequently lower their Verbal IQ scores, resulting in scores that do not reflect actual verbal intelligence. When there is a large difference between verbal and nonverbal abilities, a child's nonverbal intelligence score is a better esti-

CLASS ACTION FILED ON BEHALF OF COURT Involved Students Who Are Not Being Allowed to Transition Back to School

Advocates for Children of New York, the Legal Aid Society and Dewey Ballantine LLP have filed a class action suit on behalf of a class of students aged 7-21 who have been involved with the juvenile or adult court systems and who are entitled to an education in New York City schools. All the students claim that when released from a court-ordered setting, they have been unable to re-enroll in New York City schools in a timely way. The complaint also contains allegations on behalf of two subgroups of youth: court-involved youth with disabilities and youth who did not receive adequate educational services while in detention in New York City. Richard Mills, Commissioner of the New York State Education Department, as well as Joel Klein, Chancellor of the New York City Department of Education are named as Defendants in the suit.

Elisa Hyman, Deputy Director for Advocates for Children said, "The State has basically ignored these young people. They have not tried to ensure effective transitions, despite the fact that almost half of court-involved youth have identified disabilities."

The case is based on every student's legal entitlement to education in New York, as well as the right for students with disabilities to receive a free, appropriate education under federal law. Among other allegations, the Complaint charges that court-involved youth miss weeks or months of school after leaving juvenile detention or placement, do not receive high school credits for coursework completed in detention or placement and do not have their school records transferred between schools in the community and schools in court-ordered settings. Many students are placed in the

wrong grade or automatically held over when they return to the community even if they have done well in school while in a court-ordered setting. Students with disabilities claim they do not receive appropriate special education services and students who are in detention in New York City allege that they were deprived of an adequate education, not allowed to take grade-appropriate classwork.

Nancy Rosenbloom, staff attorney at Legal Aid said, "A seamless transition from one school program to another could not be more crucial for these vulnerable young people."

The complaint was filed in the U.S. District Court in the Eastern District of New York and we anticipate a hearing in October.

A copy of the complaint can be obtained by logging on to AFC's website www.advocatesforchildren.org.

Advocates for Children W E B S I T E S



www.advocatesforchildren.org



www.insideschools.org



www.Irecoalition.org

FOSTER CARE COLLABORATION – MODEL PROGRAM: PROJECT ACHIEVE (CONTINUED FROM P. 1)

and solve routine school-related issues; and empowering and educating parents and, young people, to navigate the New York City Department of Education (DOE), and other agencies providing educational services.

Most of the school-related problems addressed fell into the following major categories: special education issues; children at-risk because of behavior problems and/or academic failure; issues causing educational disruption, such as problems with enrollment, access to school, transfers, and transportation; assisting adolescents in making informed educational choices and planning for transition out of foster care and into adulthood. “Issues which involved special educa-

tion services were, by far, the most common and required the longest amount of time to resolve”, stated Ms. Alvarez. “Our experience from our pilot program indicates that children in foster care who have special needs are underserved in terms of educational services, and without interventions, like the ones from our program, these children will continue to be underserved.”

“We found positive effects that transcended strictly educational issues,” commented Jill Chaifetz, Executive Director at Advocates for Children.

“Evidence based on our individual cases indicates that Project Achieve’s work on educational issues enhanced family stability, expe-

ditioned family reunifications and speeded adoptions. In addition, the project’s in-depth casework, support, and advocacy gave birth and foster parents the knowledge and tools to become more active participants in their children’s lives. It appears that with this information, birth parents were better prepared to help their children upon their return home. “

The *Project Achieve* model was first piloted at Louise Wise Services (LWS), a private preventive services and foster care agency in New York City, from the Fall of 2002 to the Spring of 2004. AFC is currently replicating the model project at two other foster care and preventive services agencies in New York City. For further information, please contact Gisela Alvarez at (212) 947-9779, ext. 502. ♣

ASSESSING NON-VERBAL INTELLIGENCE (CONTINUED FROM PAGE 2)

mate of his or her general intelligence.

Educators frequently fail to consider the stronger nonverbal score as an estimate of general intelligence. They focus on the verbal abilities or a child’s overall IQ score, which can be lower than a nonverbal score, and, therefore, underestimate a child’s potential. Children with strengths in nonverbal abilities often benefit from visual aids in schools, such as charts, graphs, and illustrations. These aids help them to learn by means other than verbal methods such as reading books and listening to class lectures.

If a child is severely nonverbal, a standardized intelligence test measuring verbal and nonverbal abilities

would not be a realistic assessment of his or her intelligence. For example, there are an increasing number of students with disorders on the autism spectrum who have very limited language skills. Because a child does not have verbal abilities, does not mean that s/he does not have strengths in nonverbal intelligence. These potential, non verbal strengths would not be found through the standard assessment measures. A nonverbal child would become frustrated by the verbal questions of certain IQ tests and may shut down for the remainder of the evaluation.

The most common intelligence tests used in schools are the Wechsler Intelligence Test for Children-IV (WISC-IV) and the Wechsler Adult Intelligence Scale-III (WAIS-IV). The WISC-IV assesses children from

age six through sixteen and the WIAS-IV assesses adults from ages sixteen through late adulthood. However, parents of nonverbal children or children with limited language ability should request a nonverbal intelligence test, such as the Leiter International Performance Test-R or the Test of Nonverbal Intelligence-III that have been specifically designed for children with limited language ability. Neither of these tests requires students to use or understand speech, and are made up of visual and spatial types of puzzle problems. The use of these tests may provide information on a student’s strengths that can then be used to address areas of weakness. They should also help to recommend more effective teaching strategies and methodologies, IEP goals and services, as well as, class and school placements. ♣

ACADEMIC INTERVENTION SERVICES

According to the Department of Education's newsletter, "Sharing What Works", March 2004, Mrs. Carmen Farina, Deputy Chancellor for Teaching and Learning, established an Intervention Initiative as a priority to support struggling students. The newsletter states that to help students who are having problems with their schoolwork, each Region has appointed coordinators of Academic Intervention Services (AIS). AIS are services students need to improve academic performance or meet State standards. These services have two parts: 1) additional instruction that supplements the general curriculum and/or 2) student support services needed to address barriers to improved academic performance. They are available to help all students meet learning standards in English language arts and mathematics in grades K-12, as well as, social studies and science in grade 4-12. AIS services and eligibility standards are defined in greater detail in the New York State Commissioners Regulations Part 100.1 which is available at: www.emsc.nysed.gov/part100/pages/topics.

As noted in the new newsletter which comes from the Department of Teaching and Learning (avail-

able on line at www.nycenet.edu – type in "interventions services" in search bar), the new Regional Coordinators want to improve the provision of AIS by spotlighting intervention strategies that work and sharing current research and intervention methods. The Spring 2004-2005 newsletter reports "there are now academic intervention teams in elementary schools, who have the tools, systems, and the training to look at the individual needs of every struggling student." The intervention teams meet weekly to identify students in the general education setting who are at-risk of not meeting standards. Expansion into junior high schools is being scheduled.

The Newsletter states that, once a month, the Regional Coordinators meet with a liaison from each school's Intervention Team. AIS can be provided in addition to special education but cannot be used in place of special education services. It is also available to English Language Learner (ELL) students receiving bilingual or English as a second language services. For more information or if you have problems getting Academic Intervention Services, contact your Regional Intervention Team leader.

REGIONAL INTERVENTION CONTACTS

Academic Intervention Services

Region 1	Nancy Birson	nbirson@nycboe.net	(718) 741-5527
Region 2	Cristine Vaughan	cvaughan2@nycboe.net	(718) 828-7403
Region 3	Anne Alfonso	aalfonso@nycboe.net	(718) 281-3499
Region 4	Eva Chaifetz	echaifetz@nycboe.net	(718) 391-8243
Region 5	Grace Pepe	gpepe2@nycboe.net	(718) 642-5887
Region 6	Janet Blit	jblit@nycboe.net	(718) 968-6166
Region 7	Elise Feldman	efeldma2@nycboe.net	(718) 420-5670
Region 8	Angela Horne	ahorne@nycboe.net	(718) 935-3732
Region 9	Brenda McGoldrick	bmcgold@nycboe.net	(212) 356-3713
Region 10	Esther Friedman	efriedm@nycboe.net	(917) 521-3767
District 75	Kathleen LeFevre	klefevr@nycboe.net	contact region where school is located

Colaboración en el “Foster Care” – AFC’s Programa Modelo: “Project Achieve”

Advocates For Children de New York publico su ultimo reporte “*Project Achieve. A Model Project Providing Education Advocacy for Children in the Child Welfare System,*” [*Proyecto Lograr: Un Proyecto Modelo que Proporciona Abogacía Educativa a Niños Dentro del Sistema de Asistencia Publica para Infantiles*], que documenta una tasa de éxito extraordinaria al eliminar barreras a la educación para niños adoptivos del sistema foster care. Declaro Jill Chaifetz, Directora Ejecutiva de Advocates for Children, “*Project Achieve* resolvió con éxito el 89% de los problemas escolares de nuestros clientes, una tasa de éxito que es verdaderamente notable.”

John Mattingly, Comisionado de la Administración para Servicios para Niños declaro, “AFC ha creado un programa modelo, Project Achieve, para asegurar que los niños en el programa “foster care” reciben acceso a los servicios educativos apropiados. Los éxitos del programa durante este periodo piloto de 18 meses han sido un logro considerable. ACS espera continuar nuestro trabajo colaborativo con AFC, ya que los niños bajo nuestro cuidado necesitan y merecen la mejor educación que podemos ayudarlos a obtener.”

Hoy hay casi 20,000 niños en el programa “foster care” en New York City, y los de edad escolar suelen ser los que están mas en peligro en las escuelas publicas de la ciudad. Son niños que han sido expuestos a una gama de experiencias, tanto antes como durante la colocación en el programa; la negligencia, el abuso, la separación de miembros de su familia biológica, el uso de drogas ilícitas por parte de los padres durante el embarazo, y el cambio frecuente de hogar y de escuela. Estas experiencias aumentan la posibilidad de que sufran de demoras del desarrollo, de destrezas cognitivas más débiles, de problemas emocionales y de comportamiento, y de tazas más altas de ausencia y de retrasos – los cuales singularmente o en conjunto contribuyen al mal rendimiento en la escuela. El 40% de los niños en el programa “foster care” en New York City, casi cuatro veces mas de la taza promedio, tienen necesidades educativas especiales, y esa es una cifra conservador. “Aun cuando necesitan desesperadamente las ayudas que proporcionan “early intervention” [programa diagnostico para niños pre-escolares], los programas “pre-school” [escuela pre-escolar], y los servicios de una escuela publica apropiada, no se

cumplen las necesidades educativas de los niños en el programa “foster care”, ya que carecen de la requerida documentación rigurosa y de la participación y abogacía considerable por parte de sus padres,” declaro Gisela Álvarez, Directora de Proyecto para “Project Achieve.”

Concebido como un modelo para proporcionar la pericia educativa y la abogacía de AFC directamente a familias y a miembros docentes en “foster care” y a agencias de servicios preventivos, este programa nuevo y colaborativo emplea tres estrategias claves: proporcionar asistencia y abogacía individualizada a todo cliente que padece de la educación apropiada y que viene de una agencia de bienestar infantil; capacitar a los docentes de las agencias, a los trabajadores de casos, y a los supervisores para ayudarlos a identificar y resolver asuntos rutinarios relacionados con la escuela; y apoderar y educar a los padres y a los jóvenes para que puedan navegar por el sistema del “New York City Department of Education” (DOE) [Departamento de la Education de New York City] y por los sistemas de otras agencias que proporcionan servicios educativos.

La mayoría de los resueltos problemas escolares se pueden categorizar de la siguiente manera: asuntos de la educación especial; niños en peligro por su comportamiento y/o por fracasos académicos; asuntos que causan interrupciones educacionales, tales como son los problemas con la inscripción, el acceso a la escuela, las transferencias, y el transporte; y ayudar a los adolescentes para que puedan hacer decisiones informados sobre su educación y sobre su transición del sistema “foster care” al mundo del ciudadano adulto. “Asuntos de servicios de educación especial fueron, por un largo estrecho, los asuntos mas comunes y las que copaban la máxima cantidad de tiempo para resolver,” declaro la Licenciada Álvarez. “Nuestra experiencia en nuestro programa piloto indica que los niños en el programa “foster care” que tienen necesidades especiales carecen de los servicios educativos, y sin las intervenciones, como so las de nuestro programa, estos niños continuarían careciendo de servicios.” “Encontramos efectos positivos que trascendieron los asuntos que son estrictamente educativos,” comento Jill Chaifetz, Directora Ejecutiva de Advocates For Children. “La evidencia basada en nuestros casos individuales indica que el trabajo de “Project Achieve” en

(CONTINUACIÓN EN LA PÁGINA 8)

ESTUDIANDO LA INTELIGENCIA NO-VERBAL

Cuando se evalúa a un estudiante para determinar si tiene un impedimento, es importante que el método de evaluación mida las destrezas verbales y no-verbales con exactitud. Dependiendo del posible impedimento del estudiante, hay pruebas específicas que se pueden utilizar.

Los Evaluadores de las escuelas públicas de New York City con frecuencia utilizan pruebas de inteligencia y de habilidad que miden solo la habilidad verbal. Sin embargo, al estudiar o evaluar la inteligencia en niños y en los jóvenes, tanto las habilidades verbales como las no-verbales deben ser medidas. Esto es particularmente cierto para los niños que tienen una capacidad limitada del idioma o para los que no son verbales.

Las inteligencias verbal y la no-verbal es la habilidad que necesita el niño para triunfar en la escuela. Las habilidades verbales incluyen el conocimiento de vocabulario (el significado de palabras), el razonamiento verbal (al categorizar o agrupar ideas y palabras), y la memoria verbal de corto plazo (la repetición de números), los cuales se necesitan para triunfar en la lectura. Los estudios han mostrado que mientras más fuerte es el vocabulario del estudiante, más fuerte es su destreza en la comprensión de lecturas. Las habilidades verbales también incluyen la capacidad para absorber los hechos en nuestro mundo y para hacer decisiones juiciosas en las situaciones cotidianas. Algunos niños tienen un dominio intelectual del bien y el mal, pero no siempre pueden traducir ese conocimiento a la acción.

Las habilidades no-verbales a veces son menos aparentes en los niños, ya que mucho de lo que se aprende en la escuela se enfoca en la material verbal. Las habilidades verbales incluyen la atención a los detalles visuales, lo cual es particularmente importante en los cálculos matemáticos. Los errores descuidados en la matemática pueden

ser resulta de dificultades a poner atención a los detalles visuales. El razonamiento no-verbal requiere de poder fijarse en las pautas, una forma de razonamiento sin palabras que es importante para el triunfo en las matemáticas. La habilidad visual-espacial se trata de el saber como los objetos se ven en el espacio, y eso requiere del análisis de las pautas visuales y sus partes componentes, reensamblando la información en una esquema completa. La habilidad visual-espacial se necesita para triunfar al nivel más avanzado de la matemática, como es la geometría, y en poder procesar información en general. La velocidad al procesar material visual es una habilidad no-verbal que se mide a través de las pruebas de inteligencia, y se relaciona con la velocidad en que el estudiante podrá leer material escrito.

A menudo, cuando las habilidades intelectuales de los niños son evaluados, los niños han tenido antecedentes de problemas de aprendizaje. Si el niño tiene dificultades al comprender instrucciones verbales, o al expresarse verbalmente, un asesoramiento verdadero de las habilidades verbales del niño podría ser difícil de obtener. Los niños con problemas del idioma a menudo necesitan que se les repitan las instrucciones, y luchan para decir palabras que podrían estar en la punta de sus lenguas. Ya sabiendo la respuesta, se frustran al no pueden "sacar" lo que quieren decir. Muchas veces sus dificultades disminuyen sus puntuaciones verbales de coeficiencia intelectual, lo cual resulta en una puntuación que no indica la inteligencia verbal verdadera. Al haber una diferencia amplia entre la habilidad verbal y la habilidad no-verbal, la puntuación de la coeficiencia intelectual no-verbal es mejor indicador de su inteligencia general.

Frecuentemente, los educadores no consideran la puntuación no-verbal más alta como un indicador de inteligencia general. Se fijan en las habilidades verbales, o en la puntuación de coeficiencia

intelectual en conjunto, lo cual podrá ser más bajo que la puntuación no-verbal, y por ende, podría subestimar el potencial del niño. Los niños con mejores habilidades no-verbales frecuentemente se benefician de los estímulos visuales en las escuelas, tales como son los gráficos y las ilustraciones. Estos estímulos los ayuda a aprender por medio de métodos que no son verbales, diferentes a las lecturas en los libros o en las charlas del salón.

Si un niño es severamente no-verbal, una prueba estándar que mide las habilidades verbales y no-verbales no sería un indicador verdadero de su inteligencia. Por ejemplo, hay un número creciente de estudiantes con desordenes del espectro autista, quienes tienen destrezas muy limitadas del idioma. Al padecer de habilidades verbales, no significa que el niño padece de virtudes en la inteligencia no-verbal. Estos potenciales virtudes no-verbales no serían descubiertos usando las pruebas estándar. Un niño no-verbal se podría frustrar con las preguntas verbales de algunas pruebas de coeficiencia intelectual, y podría ignorar lo que faltaría de la prueba.

Las pruebas de inteligencia más comunes que usan las escuelas son la prueba "Wechsler Intelligence Test for Children-IV" (WISC-IV) y la prueba "Wechsler Adult Intelligence Scale-III" (WAIS-IV). La prueba WISC-IV es para evaluar a los niños de seis a dieciséis años de edad, y la prueba WAIS-IV evalúa a los adultos de dieciséis años hasta la edad avanzada. Sin embargo, los padres de niños no-verbales o de niños con habilidades del idioma limitada deben pedir una prueba de inteligencia no-verbal, tales como son la prueba "Leiter International Performance Test-R" y la prueba "Test of Nonverbal Intelligence-III", los cuales han sido específicamente diseñadas para niños con habilidades limitadas del idioma. Ninguna de estas pruebas requiere que el estudiante use o comprenda el

Entablada Demanda En Grupo para Estudiantes que no Permiten Transicionar De Nuevo a la Escuela

Advocates for Children of New York, el "Legal Aid Society" [Sociedad para el Auxilio Legal], y Dewey Ballantine LLP han entablado una demanda en grupo para estudiantes de entre 7 y 21 años de edad que han estado involucrados en el sistema judicial juvenil o adulta, y a quienes les corresponde una educación en las escuelas de New York City. Todos los estudiantes alegan que, al ser puesto en libertad del lugar ordenado por la corte, no han podido re-inscribirse oportunamente en las escuelas de New York City. La demanda también contiene alegaciones de dos sub-grupos de jóvenes: los jóvenes con impedimentos que están involucrados con la corte y los jóvenes que no recibieron servicios educativos adecuados mientras estuvieron detenidos en New York City. Richard Mills, Comisionado del "New York State Education Department" [Departamento de Educación del Estado de New York], y Joel Klein, Canciller del "New York City Department of Education" [Departamento de Educación de la Ciudad de New York], son nombrados como la Defensa en la demanda.

Elisa Hyman, Directora Diputada para Advocates for Children dijo, "El Estado básicamente ha ignorado estos


jóvenes. Ellos no han intentado asegurar transiciones efectivas, aun con el hecho de que casi la mitad de los jóvenes involucrados en la corte tienen impedimentos identificados."

Ellos no han intentado asegurar transiciones efectivas, aun con el hecho de que casi la mitad de los jóvenes involucrados en la corte tienen impedimentos identificados.

La demanda se basa en el derecho legal a la educación de todo estudiante en New York, y en el derecho de estudiantes con impedimentos de recibir una educación gratuita y apropiada bajo la ley federal. Entre otros reclamos, la demanda alega que jóvenes involucrados con la corte pierden semanas o meses de la escuela al salir de la detención juvenil, que no reciben crédito por materias completadas mientras estuvieron en detención, y que los expedientes escolares no son transferidos entre las escuelas en la comunidad y las escuelas en


los lugares que ordena la corte. Muchos estudiantes son puestos en el grado incorrecto o son automáticamente aplazados cuando regresan a la comunidad, aun cuando hayan rendido buenas notas en la escuela del lugar ordenado por la corte. Los estudiantes con impedimentos alegan que no reciben servicios apropiados de educación especial, y los estudiantes que están detenidos en New York City alegan que fueron privados de una educación adecuada y que no pudieron tomar materias correspondientes con su grado.

Nancy Rosenbloom, abogada de Legal Aid, dijo, "Una transición continua, de un programa escolar al otro, no podría ser mas crucial para estos jóvenes vulnerables."


La demanda fue entablada el 14 de Diciembre del 2004 en el "U.S. District Court" en el "Eastern District of New York" [Corte del Distrito de EE.UU., Distrito Oriental de New York], y una moción para la certificación del grupo fue entablada el 17 de Diciembre del 2004. Usted podrá obtener una copia de la demanda la ir al sitio el la red de Advocates for Children: www.advocatesforchildren.org. 

COLABORACIÓN EN EL "FOSTER CARE" – PROGRAMA MODELO: "PROJECT ACHIEVE" (CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 6)

los asuntos educacionales aumento la estabilidad familiar, facilito las reunificaciones familiares, y acelero las adopciones. Adicionalmente, los trabajos a fondo del proyecto, el apoyo, y la abogacía les dio a los padres biológicos y adoptivos el conocimiento y las herramientas para ser participantes más activos en las vidas de sus niños. Aparentemente, con esta información, los padres biológicos estuvieron mas capacitados para ayudar cuando sus niños regresaron al hogar."

El modelo Project Achieve fue pilotado inicialmente del otoño del 2002 hasta la primavera del 2004 en Louise Wise Services (LWS), una agencia privada de servicios preventivos y de "foster care" en New York City. AFC actualmente duplica el modelo proyecto con otros dos agencias de servicios preventivos y de "foster care" en New York City. Para mas información, favor de comunicarse con Gisela Álvarez al (212) 947-0770, Ext. 502. 


ESTUDIANDO LA INTELIGENCIA NO-VERBAL" (CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 7)

idioma, y las dos son compuestas por problemas rompecabezas de tipo visual y espacial. El uso de estas pruebas podría proporcionar información sobre las virtudes del niño, los cuales podrían ser usados para lidiar con sus debilidades. También deberían ayudar a recomendar estrategias y metodologías de enseñanza, metas y servicios del plan individualizado de educación, y asignaciones de escuela y del salón, todo con la mira hacia un esfuerzo más efectivo para educar el niño. 

SERVICIOS DE INTERVENCIÓN ACADÉMICA

El noticiero del Departamento de Educación, "Sharing What Works" [Compartiendo el Éxito], en su edición Marzo 2004 reporta que la licenciada Carmen Farina, Cancillera Diputada para la Enseñanza y el Aprendizaje, ha establecido como prioridad una Iniciativa de Intervención para apoyar a estudiantes en dificultades. El noticiero reporta que, para ayudar a los estudiantes que tienen dificultades con sus tareas escolares, cada Región ha nombrado coordinadores de "Academic Intervention Services" ("AIS") [Servicios de Intervención Académico]. AIS son servicios que los estudiantes necesitan para mejorar el rendimiento académico o para cumplir con los requisitos del Estado. Estos servicios consisten de dos componentes: 1) instrucción adicional que suplementa el currículo general y/o 2) servicios de apoyo que el estudiante requiere para superar las barreras que impiden el mejoramiento de su rendimiento académico. Estos servicios están disponibles para ayudar a todo estudiante, del Kinder al 12º grado, a cumplir con los requisitos de aprendizaje del arte de la lectura y la composición en Inglés y de la matemática. También están disponibles para ayudar a todo estudiante, del 4to al 12º grado, con los estudios sociales y con la ciencia. La regulación "Part 100.1" del "New York State Commissioners Regulations [Regulación Parte 100.1 de los Comisionados del Estado de New York], lo cual esta disponible en la red al www.emsc.nysed.gov/part100/pages/topics, define con mas detal los requisitos de elegibilidad para recibir servicios AIS.

El noticiero, publicado por el "Department of Teaching and Learning" [Departamento de Aprendizaje y Enseñanza] (disponible en la red al www.nycenet.edu – escriba "interventions services" en la barra de búsqueda) reporta que los nuevos "Regional Coordinators" [Coordinadores Regionales] desean mejorar el proporcionamiento de AIS al sobresaltar exitosas estrategias de intervención y al compartir los métodos de estudio e intervención mas actualizados. El noticiero "Spring 2004-2005" [primavera 2004-2005] reporta que "actualmente hay equipos de intervención académica en las escuelas primarias, y ellos cuentan con las herramientas, los sistemas, y el entrenamiento para considerar las necesidades individuales de cada estudiante con dificultades." Los equipos de intervención se reúnen semanalmente para identificar los estudiantes en los salones de educación general que están en peligro de no cumplir con los requisitos. Se planifica expandir el programa al las escuelas "Junior High".

El noticiero reporta que, una ves por mes, los Regional Coordinators, se reúnen con un representante del "Intervention Team" [Equipo de Intervención] de cada escuela. AIS puede ser proporcionado con de los servicios de educación especial pero no puede ser proporcionado en ves de los servicios de educación especial. Para mas información, o si usted tiene dificultades al solicitar o recibir "Academic Intervention Services", favor de comunicarse con su líder del "Regional Intervention Team" [Equipo Regional de Intervención]. 

REPRESENTANTES DE "REGIONAL INTERVENTION" Academic Intervention Services

Región 1	Nancy Birson	nbirson@nycboe.net	(718) 741-5527
Región 2	Cristine Vaughan	cvaughan2@nycboe.net	(718) 828-7403
Región 3	Anne Alfonso	aalfonso@nycboe.net	(718) 281-3499
Región 4	Eva Chaifetz	echaifetz@nycboe.net	(718) 391-8243
Región 5	Grace Pepe	gpepe2@nycboe.net	(718) 642-5887
Región 6	Janet Blit	jblit@nycboe.net	(718) 968-6166
Región 7	Elise Feldman	efeldma2@nycboe.net	(718) 420-5670
Región 8	Angela Horne	ahorne@nycboe.net	(718) 935-3732
Región 9	Brenda McGoldrick	bmcgold@nycboe.net	(212) 356-3713
Región 10	Esther Friedman	efriedm@nycboe.net	(917) 521-3767
District 75	Kathleen LeFevre	klefevr@nycboe.net	contact region where school is located

Kolaborasyon Sistèm Leta K ap Pran Swen Ti moun (Foster Care) - AFC's Yon Pwogram Modèl: Project Achieve

Advocates For Children (Moun Kap Defann Ti Moun) nan Nouyòk AFC fè konnen nan rapò tou nè li a "Project Achieve: A Model Project Providing Education Advocacy for Children in the Child Welfare System" dokimante yon siksè ekstraòdinè nan retire baryè pou edikasyon ti moun ki nan sistèm leta k ap pran swen ti moun. "Project Achieve te gen siksè pou rezoud pwoblèm ki gen rapò ak lekòl, pou 89 pousan elèv yo tè bay asistans, yo siksè ki mande bravo." Se Jill Chaifetz, direktè egzektif Advocates For Children ki di sila.

John Mattingly, Komisè pou Administrasyon Sèvis pou Ti Moun (Administration for Children Services-ACS): "AFC kr-eye yon pwogram modèl, Project Achieve, pou asire ki ti moun ki nan sistèm leta gen aksè a sèvis edikasyonèl ki bon pou yo. Siksè pwogram nan pandan 18 mwa eseyaj la, merite yon prim. ACS konte sou travay kolaborasyon k ap kontinye ak AFC, paske ti moun ki sou kont nou yo bezwen yon bon edikasyon ke nou ka ba yo"

Gen preske 20,000 ti moun sou kont leta nan vil Nouyòk, se elèv ki anbazaj yo, ki pi frajil ki gen nan lekòl piblik vil la. Ti moun sa yo se ti moun ki ekspoze a yon pakèt ban eksperyan, anvan e apre leta pran yo, kankou abi, neglije, separasyon de fanmi yo, paran k ap pran dwòg pandan yo ansent, epi yo chanje yo kay ak lekòl twò souvan. Eksperyans sa yo ogmante chans pou ti moun nan gen pwoblèm pou li aprann, abilite pou li konprann fèb, li gen pwoblèm konpòtman ak emosyonèl, epi li absan ak anrate nan lekòl anpil—nenpòt oubyen tout kontribye a pèfòmans nan lekòl ki pa kòdzyòm. Nou estime, mens si gen plis, ke omwen 40 pousan nan ti moun ki sou kont leta ki nan lekòl piblik nan vil la, gen bezwen espesyal, yon chip ki 4 fwa plis ke mwayenn tout popilasyon sistèm lekòl la. "Malgre ijans bezwen yo genyen pou fòs ke entèvansyon bonè a mande, pwogram matènèl, ak sèvis edikasyon ki fè sans, ke lekòl piblik ba yo, yo ka sèvi ti moun ki sou kont leta ak bezwen edikasyonèl, paske yo mande twòp dokiman, epi yo mande twòp de paran" se Gisela Alvarez, direktis Project Achieve, ki di sila.

Yo mete modèl sila soup ye pout e pote save AFC dirèkteman ba fanmi ak anplwaye ki travay nan ajans ki travay ak ti moun ke sou kont leta epi nan sèvis prevansyon, pwogram kolaborasyon sila anplwaye twa estrateji kle: ba asistans endividyèl

sou ka ak wopagann ba tout klyan nan ajans ki reskonsab zafè ti moun ak sa yo bezwen sou edikasyon, epi yo pa genyen; ba kapasite anplwaye nan ajans ki bay sèvis bourad, moun ki travay sou ka yo ak sipèvizè yo, pou ede yo idantifye ak rezoud pwoblèm senp ki an rapò ak lekòl; edike paran ak adolesan, pou yo ka defann yo devan depatman edikasyon nan vil Nouyòk (DOE), ak lòt ajans k ap sèvis edikasyonèl.

Anpil nan pwoblèm ki an rapò ak lekòl key o pale de yo, tonbe anba twa kategori: koze edikasyon espesyal, ti moun ke an danje paske yo gen pwoblèm konpòtman oubyen yo pa travay byen lekòl, koze ki tounen ton sen entèwomp nan edikasyon yo, kankou pwoblèm ak enskripsyon, aksè a lekòl la, transfer, ak transpòtasyon, bay adolesans asistans pou yo fè chwa sou edikasyon yo, baze sou enfòmasyon yo resewva, epi planifye pou sòti nan sistèm leta, pou adolesans yo. Mis Alvarez di "Koze ki an rapò ak sèvis pou edikasyon espesyal, te pi komen, epi yo mande plis tan pou rezoud.". Jill Chaifetz, direktis egzektif Advocates for Children di "Eksperyans nou dapre pwogram eseyaj la di nou, ke ti moun ki sou kont leta ki gen bezwen espesyal pa jwenn sèvis edikasyonèl ke yo ta bezwen, epi san entèvansyon, kankou sa kin an pwogram nou yo, ti moun say o ap kontinye pa jwenn sèvis". "Nou jwenn sa ki bon ak pozitif, ki pa en anyen pou wè a koze edikasyonèl.

Evidans ki baze sou ka endividyèl nou yo, di nou ke travay Project Achieve sou koze edikasyonèl amelyore estabilite fanmi, yo fè fanmi vin ansanm pi vit, epi adopsyon pa janm pran anpil tan. Anplis de sa, travay fondamantal pwojè a, sipò, ak wopagann, epi li bay paran ki akouche ti moun nana k paran ke leta sètifye konesans ak zam pou yo vin patisipe pi souvan nan lavi pitit yo. Sanble ke a enfòmasyon sila, paran ti moun nan te pi byen prepare pou ede ti moun lè yo tounen lakay yo.

Premye eseyaj modèl Project Achieve te kanpe nan Louise Wise Services (LWS), yon sèvis prevansyon prive, ak yon ajans pou ti moun ki sou kont leta nan vil Nouyòk, depi otonn 2002 jiska prentan 2004. Koulye a AFC ap refè pwojè a anedan 2 ajans menm jan ak LWS nan vil Nouyòk. Pou plis enfòmasyon, souple kontakte Gisela Alvarez nan (212) 947-9779. x502

Evalyasyon Entèlijans ki pa Vèbal

Lè y ap evalye yon ti moun pou yon sèten andikap, li enpòtan anpil ke sa yo itilize pou evalyasyon an, mizire, an bon edifòm, ni kapasite vèbal ak nonvèbal ti moun nan. Depann de andikap ti moun nan ka genyen, yo ka itilize egzamen ak yon seri de egzamen pou yo fè sila.

Lekòl piblik vil Nouyòk souvan itilize kosyan entelektiyèl, epi egzamen pou gade ki jan ti moun nan fonksyone ki mezire sèlman abilite vèbal; men, lè wa p evalye entèlijans yon ti moun ak adolesan, ou dwe evalye ni vèbal ak ni sa ki pa vèbal. Sila konsène ti moun kote kapasite langaj yo limite, kidonk yo pa ka fè konvèsasyon.

Entèlijans vèbal ak sa ki pa vèbal se abilite ti moun bezwen pou yo bay bon randman lekòl. Abilite vèbal se koneksans vokabilè (ki sa mo vle di), rezonman vèbal (lè wa p kategorize oubyen mte an gwoup mo ak ide), epi memwa kout vèbal (repetisyon chif), tout sa yo enpòtan pou sa gen siksès nan lekti. Rechèch montre nou, lè ti moun nan konnen anpil mo, li ede l konprann sa la p li a. Pafwa abilite vèbal se kapasite pou retni evènman ki pase nan sosyete a, epi pou kapab fè de seri de jijman valab de sitiyasyon toulèjou. Gen de ti moun ki gen fè diferans ant byen ak mal, men se pa tout tan ke yo ka mete sila an aksyon.

Gen de fwa ou pa ka wè ak je w abilite nan ti moun ki pa vèbal, paske tout sa ti moun yo aprann nan lekòl chita sou materyèl vèbal. Nan abilite ki pa vèbal ti moun ka retni detay vizyèl, sila enpòtan sitou nan kalkilasyon matematik. Anpil ti erè nan matematik, se paske timoun nan gen fikilte pou retni detay vizyèl. Rezonman ki pa vèbal mande pou retni desen, yon sòt de rezonman san mo, ki enpòtan anpil pou konprann matematik. Abilite espasyal-vizyèl gen anpil pou li wè ak fason ou wè yon bagay nan lespas, epi mande pou analize desen vizyèl, mete yon nan yon gwoup, epi mete enfòmasyon an ansanm pou l fè youn. Ti moun bezwen abilite vizyèl-espasyal pou yo ka konprann matematik nan ki nan nivo ki pi wo, kankou gewometri, epi pou

ka konprann enfòmasyon an jeneral. Vitès nan konprann materyèl vizyèl se yon abilite ki pa vèbal e ki detèmine pa egzamen entèlijans e ki an relyasyon a ak ki vitès elèv yo ka li materyèl ki enprime (kankou yon liv).

Anpil fwa lè yo evalye ti moun pou abilite entelektiyèl, yo te gen pwoblèm pou yo te aparann depi lontan. Li ka difisil anpil pou fè yon evalyasyon reyèl sou abilite vèbal yon ti moun si li gen pwoblèm konprann enstriksyon vèbal, epi pwoblèm pou li fè konvèsasyon. Ti moun ak pwoblèm langaj yo toujou bezwen yo repete entriksyon, epi yo goumen anpil lè pou yo fè konvèsasyon, menm si mo a nan pwent lang yo. Yo enève paske yo konnen repons la, men yo gen fikilte pouf è sa yo bezwen di sòti. Fikilte sila yo, defwa fè kosyan entelektiyèl vèbal yo pi ba, rezilta pa jis, paske li pa gen anyen pou li wè ak vrè entèlijans vèbal ti moun. Lè gen yon gwo diferans ant abilite vèbal ak sa ki pa vèbal, nòt ki pa vèbal entèlijans ti moun se yon nòt ki yon pi bon estimasyon de entèlijans li an jeneral.

Souvan edikatè refize konsidere evalyasyon ki pa vèbal ki pi fò, kòm yon estimasyon de entèlijans ti moun nan. Yo kanpe sou abilite vèbal oubyen mwayenn kosyan entelektiyèl, ki ka pi ba ke yon mwayenn ki pa vèbal, defwa souzestime potansyèl yon ti moun.

Ti moun ki gen fòs nan abilite ki pa vèbal, souvan benefisye de èd vizyèl nan lekòl, kankou graf ak ilustrasyon. Ed vizyèl sila yo ede aprann pa lòt mwayen ke metòd vèbal, kankou li liv ak koute ekspozé nan klas.

Si yon ti moun pa vèbal ditou, yon egzamen estanda sou entèlijans pou mezire vèbal ak sa ki pa vèbal, pa ka yon evalyasyon reyèl de entèlijans ti moun nan. Kankou, gen yon ekip elèv ki andikape ak otis ke abilite langaj yo limite. Paske yon ti moun pa gen abilite vèbal, pa vle di ke li pagen abilite entèlijans ki pa vèbal. Yo pa ka jwenn fòs ki pa vèbal nan ti moun, si yo fè yon egzamen estanda. Yon ti moun ki pa vèbal, ka vin fristre lè yo poze yo

Plent ki Depoke nan Tribinal - se pou elèv ke pa vle tounen lekòl apre yon finn kite

Advocates for Children (AFC) Legal AID Society ak kabinè avoka Dewey Ballantine LLP depoze yon plent nan tribinal pou yon seri de elèv ki gen 7 jiska 21 lane, ki te an kontravansyon ak sistèm tribinal pou ti moun oubyen granmoun, ki gen dwa a yon edikasyon nan lekòl vil Nouyòk. Tout elèv sa yo di nan plent la, lè yo retire yo nan yon ankadreman tribinal te foute yo, yo pa ka reenscri alè nan lekòl piblik nan Vil Nouyòk. Yo te depoze plent la pou de lòt ti gwoup ti moun: ti moun ki pase nan sistèm tribinal la e ki andikape ak ti moun ki pa t resevwa sèvis edikasyonèl pandan ke yo te fèmen yo. Yo depoze plent sila kont Richard Mills komisyonè edikasyon nan eta Nouyòk la ak Joel Klein tou, Chanselye depatman edikasyon vil Nouyòk.

Elisa Hyman, asistan direktis Advocates For Children di, "Leta Nouyòk bilye ti moun sa yo, yo pa menm eseye asire yon tranzisyon nòminal, malgre yo rekonèt preske mwayen ti moun ki pase nan sistèm tribinal la gen yon andikap kèlkonk."

Plent lan baze sou obligasyon leta pou li bay tout ti moun nan Nouyòk yon edikasyon, ansanm ak dwa ti moun ki gen andikap pou resevwa yon edikasyon gratis an bon edifòm, dapre lwa federal. Lòt akizasyon nan plent di ke ti moun ki pase nan tribinal pase senmen oubyen mwa san yo pa ale lekòl, apre yo sòti nan detansyon pou ti moun, yo pa resevwa kredi pou lekòl sekondè pou klas yo fini pandan yo nan detansyon, epi yo pa transfere dosye yo ant lekòl nan kominote a ak lekòl ki andedan sistèm legal la. Yo mete anpil elèv nan move klas oubyen yo fè yo double mpa kite yo pran klas


SÈVIS ENTÈVANSYON AKADEMIK

Daprè bilten Mas 2004 Depatman Edikasyon an "Sharing What Works", Madan Carmen Farina, Asistan chanselye pou Aprann ak Ansèyman, tabli yon Inisyativ Entèvansyon kòm yon priyorite pou ba elèv ki pa p travay byen yon sipò. Bilten an di, pou ka ede elèv ki gen pwoblèm ak travay lekòl yo, chak rejyon eli yon seri de kowòdinatè Sèvis Entèvansyon Akademik (AIS). AIS se sèvis ke elèv bezwen pou amelyore nan travay lekòl yo oubyen pou ka rive nan nivo estanda leta. Sèvis sa yo gen 2 pati: 1) entriksyon diplis ki ajoute sou korikilòm ak/oubyen 2) sèvis asistans ke elèv bezwen pou diskite baryè pou amelyore pèfòmans akademik yo. Yo la pou ede tout elèv rive nan nivo nòmal nan lang anglè ak matematik kò-

manse nan klas matènèl rive nan klas tèminal, nan syans sosyal ak syans kòmanse nan 4tryèm gred rive nan 12zyèm gred. Yo eksplike nan plis detay sèvis AIS ak eligibilite pou yon nivo nan pati 100.1 Règleman Komisyonè Eta Nouyòk, ke wa p jwenn nan www.nysed.gov/part100/pages/topics.

Kankou nou di deja nan bilten an ki soti nan Depatman Aprann ak Ensèyman (nou ka jwen li sou entènèt nan www.nycenet.edu) tape "intervention services" nan kote pou chèche a) nouvo Kowòdinatè Rejyonal sa yo bezwen amelyore manda AIS, konsa yo mete enpòtans sou estrateji entèvansyon ki mache, epi separè rechèch tou nèf ak metòd en-

tèvansyon. Bilten prentan 2004-2005 rapòte "Jounen jodi a genyen ekip entèvansyon nan lekòl elemantè, ki gen sistèm, zouti ak trenin pou wè sou bezwen pèsònèl chak elèv ki pap travay byen. Yo gen plan pou yo mete menm sistèm nan 2 premye klas sekondè yo.

Bilten an di chak mwa Kowòdinatè Rejyonal la reyini ak yon manb de ekip entèvansyon de chak lekòl. Yo ka itilize AIS anplis de edikasyon espesyal, men yo pa itilize l nan plas edikasyon espesyal. Pou plis enfòmasyon oubyen si w ta gen pwoblèm pou jwenn Sèvis Entèvansyon Akademik, rele chèf ekip Entèvansyon Rejyonal ou a. 

KONTAK POU ENTÈVANSYON REJYONAL


Sèvis Entèvansyon Akademik

Rejyon 1	Nancy Birson	nbirson@nycboe.net	(718) 741-5527
Rejyon 2	Cristine Vaughan	cvaughan2@nycboe.net	(718) 828-7403
Rejyon 3	Anne Alfonso	aalfonso@nycboe.net	(718) 281-3499
Rejyon 4	Eva Chaifetz	echaifetz@nycboe.net	(718) 391-8243
Rejyon 5	Grace Pepe	gpepe2@nycboe.net	(718) 642-5887
Rejyon 6	Janet Blit	jblit@nycboe.net	(718) 968-6166
Rejyon 7	Elise Feldman	efeldma2@nycboe.net	(718) 420-5670
Rejyon 8	Angela Horne	ahorne@nycboe.net	(718) 935-3732
Rejyon 9	Brenda McGoldrick	bmgold@nycboe.net	(212) 356-3713
Rejyon 10	Esther Friedman	efriedm@nycboe.net	(917) 521-3767
Distri 75	Kathleen LeFevre	klefevr@nycboe.net	contact region where school is located

EVALYASYON ENTÈLIJANS KI PA VÈBAL (DAJ 11)

keksyon de sèten egzamen sou kosyan entelektyèl, e yo ka bouche pou rès evalyasyon an.


Egzamen entèlijans ki pi komen ke yo itilize nan lekòl se Wechsler Intelligence Test for Children-IV (WISC-IV) ak Wechsler Adult Intelligence Scale-III (WAIS-IV) WISC-IV evalye ti moun sis lane rive nan 16 lane, epi WAIS-IV evalye adolesan de 16 lane rive nan fin adolesans yo. Men, paran, ki gen ti moun ki pa vèbal oubyen ti moun ke abilite langaj yolimite, dwe mande pou yon egzamen entèlijans ki pa vèbal,

kankou egzamen-R Leiter International Performance, oubyen egzamen Nonverbal Intelligence-III, ke yo fè espesyalman pou ti moun ke abilite langaj yo limite. Youn nan egzamen yo, mande pou elèv itilize oubyen konprann sa k ap di, men yo fè yo ak de tip de vizyèl ak espasyal de pwoblèm jwèt pasyans. Itilizasyon egzamen sa yo, ka bay enfòmasyon sou kouraj yon elèv, ke yo ka itilize pou korije feblès yon elèv. Yo dwe ede nan rekòmandasyon de estrateji ak metòd pou anseye. Bi ak sèvis IEP, ansanm ak fason to mete ti mounnan yon klas ak lekòl. 

PLENT KI DEPOKE NAN TRIBINAL-SE POU ELÈV KE PA VLE TOUNEN LEKÒL APRE YON FINN KITE" (DAJ 11)

regadan travay yo fè nan lekòl nòmal.

Nancy Rosenbloom, yon avoka nan Legal Aid di, "yon tranzisyon nòmal de yon lekòl a yon lòt enpòtan anpil pou ti moun sa yo."

Yo te depoze plent sila nan tribinal federal Nouyòk 14 desanm. 2004 epi yon depozisyon pou sètifye plent te depoze 17 desanm, 2004. Ou ka jwenn yon kopi plent lan nan www.advocatesforchildren.org 

寄養服務的模範合作計劃－《成就工程》

紐約兒童權益促進會發表最新報告：《成就工程：一個為兒童福利系統中的孩子提供倡議教育的模範計劃》，記錄了該計劃如何幫助寄養服務的兒童，成效卓著。兒童權益促進會總監傑爾·卓夫司表示：「成就工程成功解決了 89% 有關學校的問題，實屬難能可貴。」

兒童服務行政局長約翰·馬蒂尼(John Mattingly)表示：「兒童權益促進會創造了《成就工程》的楷模，確保寄養家庭的孩子獲得合適教育服務的權益。18 個月來的試驗計劃成就良多，兒童服務行政局希望繼續和兒童權益促進會合作，因為我們所照顧的兒童大有需要，理應獲得最好的教育服務，而我們可幫助他們達致目標。」

紐約市近二萬名兒童被寄養家庭所收容，其中那些在紐約市公校系統內的學童危機最大，他們在被寄養之前或在寄養期間經歷一連串的經歷，包括被忽略、虐待、與生父母家庭分離、懷孕時期父母在吸毒、從一個寄養家庭轉到另一間、從一個學校轉到另一間，種種不愉快的經歷使孩子受到創傷，包括發展遲緩、更低的認知能力、行為及感情難題、更高的缺席率及更壞的脾氣等，凡此種種，影響他們在校的表現。保守估計，紐約市寄養家庭的兒童至少有 40% 需要特殊教育服務，是一般學校人口需有特殊教育的 4 倍。《成就工程》方案主任吉塞拉·亞爾維雷扎(Gisela Alvarez)表示：「雖然他們絕望地需要服務，包括早期介入、學前計劃、合適的公校教育服務，但寄養學童並沒有獲得所需服務，因為申請需要大量的文件工作、家長參與及倡議服務。」

該計劃被看作楷模，兒童權益促進會亦藉該計劃匯聚教育專才，及向寄養家庭及職員直接倡議。此創新的合作計劃採取三個主要策略：提供個別個案的援助，向兒童福利機構未獲足夠教育服務的委託人倡議；訓練機構提高服務員、個案員及監督員的能力，幫助他們指認及解決例行學校有關事項；裝備及教育家長及青年，面對紐約市教育局(DOE)及其他教育機構時更能駕輕就熟。

大部份有關學校方面的難題屬於以下範疇：特殊教育事項；邊緣行為或學業兒童；教育停播例如註冊、上學、轉校或交通方面的難題；協助青少年獲得教育選擇的資訊，從寄養家庭過渡至成人階段，協助他們計劃將來。亞爾維雷扎女士稱：「現時為止，最常見的事項都是牽涉特殊教育的服務，亦需要投入大量時間調解。」「歸納測試的經驗，兒童寄養服務的孩子有特殊需要，但需要沒有得到滿足，可以預見，如沒有像我們的介入服務，孩子的教育倡議服務將會繼續不足。」兒童權益促進會總監傑爾·卓夫司評論：「此計劃除了正式帶來成果，還帶來意外的收穫，根據個別個案白證據顯示，針對教育事項的《成就工程》加強了家庭穩定、加速家庭團聚及加快收養程序。同時亦因為工程中的深入個案、支援及倡議，使親生及寄養父母體會更深刻，從而更積極關注孩子的生活。提供這項資訊後，當孩子回到生父母身邊，父母輔導孩子較為得心應手。」

《成就工程》楷模開始試點計劃是在路以斯維斯服務機構(Louise Wise Services)開始，那是紐約市一家私人預防及寄養服務的機構，試點從 2002 年秋天至 2004 年春天進行。兒童權益促進會現正在紐約市兩家預防及寄養服務機構重覆這楷模。詳情請聯絡吉塞拉·亞爾維雷扎(Gisela Alvarez)：(212) 947-9779 內線 502。

估量非語言智能

紐約市公校評估人員慣常使用的智商及能力測試，時常側重量度語言程度。但當他們估量兒童及青少年的智能時，應同時量度語言能力及非語言能力兩方面，尤其是當孩子語言能力有限時，或不能言語時。

語言及非語言智能是兒童在學校獲得好成績的能力，語言能力包括字彙上的知識(字的意義)、對語句的理解(將字詞及意思分類)、短暫語言記憶(重覆數目字)，這些都會影響他們閱讀能力。研究指出，學生的字彙能力越強，他的閱讀理解技巧越高。語言能力也包圍周遭世界事物的接收能力，及在日常生活處境中作出常理的判斷，有些孩子具有智能去判斷是非，但不能將這知識付諸行動。

兒童的非語言能力有比較不明顯，因為在學校的學習偏重於語言上的教材。非語言的能力包括察看細節，這些在數學計算中尤其重要，數學上的無心之失可能是由於不專心察看細節。非語言的理解需要留意圖案，這是一種沒有文字的理解形式，但卻是明白數學的關鍵。祇當空間能力大概指留意物體在空間中的造型，需要細心分析視察圖案，拆分為零件，再將其資訊組合，化為為整，拼湊成完整圖像，較高深的教學就需具備對視察空間的理解能力，例如幾何、及能夠處理普通的資訊。能夠迅速地分析視察材料是一種非語言能力，可用智能測試出來，亦和學生閱讀文字的速度息息相關。

我們要估量孩子的智能，往往是因為他有學習困難的記錄，但如他們難以明白語言上的指示，又難以用字詞來表達自己，則較難對兒童的語言能力作出真實的估量。有語言困難的兒童時常要反覆指示，又難以用字詞表達，雖然那些意思已在口唇邊，他們心裡明明知道那答案，卻不能暢所欲言，這些難題拉低了他們語言智能的分數，結果這些成績未能真確地反映他們的語言智能。當孩子的語言及非語言能力相距甚遠時，應以其非語言智能分數為準，才能量度到他們的普遍智能。

教育工作者通常不會考慮到非語言能力分數作為測量普遍智能的準則，他們主要看孩子的語言能力或他們的「一般智商分數」，這些分數如果比非語言分數較低，結果孩子的潛質被低估了。這些非語言能力強的學生較能從視察輔助材料中得到幫助，例如圖、表、畫等；這些支援是語言以外的方法，例如閱讀書本及聆聽課堂講義。

如果孩子嚴重地不能用語言表達，就不能勉強使用一個集合語言及非語言的標準化智能試驗，來估量他們的智能。例如：口閉症的學生語言能力有限，但他們沒有語言能力並不代表他們沒有非語言能力。一個不會表達的孩子，面對一般估量智商方法，這些智商不單未能發揮出來，更可能被語言問題所挫敗，以致在整個測量過程「封閉自己」。

學校中最普遍的智能測試法是韋士達兒童能力測試法四(WISC-IV)及韋士達成人智能尺度二(WAIS-IV)，前者測試 6-16 歲兒童，後者測試 16 歲及以上成年人，但是，對不會言語及語言能力有限的孩子應非語言智能測試法，例如李他國際表現測試 R (Leiter International Performance Test-R)，或非語言智能測試二(Test of Nonverbal Intelligence-II)，這些都是特別為語言能力有限的孩子而設的。這些測試並沒有要求學生使用或明白白語，而是利用視覺及空間等解答題目進行測試，利用這些可測試出學生的長處，用以補足短處，教育家也應提出更有效的教育策略及方法學，獨立教育計劃(IEP)目標及服務，及課堂及學校收生方法等。

涉法庭案學生不獲准返校 本會為學生進行集體訴訟

紐約兒童權益促進會(Advocates for Children of New York)、法律援助協會(Legal Aid Society)及杜威·實林天有限夥伴(Dewey Ballantine LLP)已入稟法院，提出集體訴訟，為紐約市 7 至 21 歲牽涉法庭案的學童爭取應有權益。所有入稟的學生聲稱法庭釋放他們後，並沒有得到紐約市校方迅速及時的取錄。投訴書為兩類學生提出指控，他們是干涉法庭案的殘障青少年及被紐約市府拘留又未獲足夠教育服務的青少年。案中被告是紐約州教育廳長李察·米爾(Richard Mills)及紐約市教育局長約耳·克萊因(Joel Klein)。

兒童權益促進會執行總監以利沙·海曼(Elisa Hyman)表示：「紐約州基本上忽略這批青少年，沒有嘗試為他們提供有效的過渡服務，雖然涉法庭案青少年中近一半人被指認為殘障。」

訴訟是按照聯邦法例以學生應獲得教育服務的合法權益，並殘障學生應獲得免費又合適的教育權益為依歸。其他指控包括：涉法庭案的青少年離開少年拘留所或安置所後數星期甚至數月都未獲許上學，或其在拘留期間已唸的學分不獲承認，或已完成的課程不獲承認，或學生記錄未能有效地從社區學校轉交法庭學校，結果很多學生被送往錯誤的年級，或在法庭系統學校書唸得好，獲好成績，但在重返社區時卻被自動被留級；殘障學生則聲稱他們沒有獲得合適的特殊教育；在紐約市被拘留的學生沒有獲得足夠的教育服務，及未獲得合適程度的功課。

法律援助協會的律師南茜·露新邦(Nancy Rosenbloom)稱：「這些脆弱的青少年需要一個天衣無縫的過渡期，對他們來說非常重要。」

訴訟是於 2004 年 12 月 14 日向紐約東區的美國地區法院提出，集體訴訟則於同年 12 月 17 日提出的，投訴書可瀏覽兒童權益促進會網頁：www.advocatesforchildren.org。

學術介入服務

根據2004年3月的教育部通訊《有效方法分享》，教學及學習副局長卡文·花維娜女士，認定「學術介入服務」(Academic Intervention Services, 簡稱AIS)為優先項目，支援正在掙扎中的學童。通訊稱，學術介入服務可輔導面臨學業困難的學生，每學區都指派學術介入服務(AIS)協調員，幫助學生在一般課程以外改善成績，以符合紐約州的標準。服務分兩方面：1. 在一般課程外提供更多補習，或2. 針對學生的障礙情況，為學生提供支援服務，以改善成績。計劃幫助所有由幼稚園至12年級學生應付英語及數學考試，及幫助4-12年級生應付社會科學及科學考試。AIS服務及合格標準在紐約州局長規例第100.1條有詳細列明，可在以下網頁中瀏覽：
www.emsc.nysed.gov/part100/pages/topics。

在教學及學習部門新的通訊中 (可在www.nycenet.edu網頁中，再擊點「介入服務」“interventions services”的搜尋桿)，新的學區協調員欲使用有效的介入策略及分享現時的研究結果，來改善AIS。2004-2005年春季通訊報告稱：「我們現在有小學學術介入隊，備有所需的工具、系統及訓練，察看每名掙扎中的學生之個別需要。」介入小組每星期一聚，指認出在一般教育內就讀、但有失敗危機的學生。」而初中的學術介入隊正在籌備中。

該通訊指出，每個月學區協調員都會約見每間學校的介入小組聯絡員。AIS服務是在特殊教育之外加添的服務，但不能替代特殊教育。有關AIS查詢或解答難題，請聯絡所屬學區介入小組之負責人。

學區介入服務聯絡員 Regional Intervention Contacts

學術介入服務 Academic Intervention Services

學區	負責人譯名	負責人英文名	電郵	電話
第1學區	南茜·白臣	Nancy Birson	nbirson@nycboe.net	(718) 741-5527
第2學區	基絲汀·沃恩	Cristine Vaughan	cvaughan2@nycboe.net	(718) 828-7403
第3學區	安妮·阿方索	Anne Alfonso	aalfonso@nycboe.net	(718) 281-3499
第4學區	綺華·卓夫司	Eva Chaifetz	echaifetz@nycboe.net	(718) 391-8243
第5學區	格雷斯·塔皮	Grace Pepe	gpepe2@nycboe.net	(718) 642-5887
第6學區	珍納·比烈	Janet Blit	jblit@nycboe.net	(718) 968-6166
第7學區	以利斯·菲爾文	Elise Feldman	efeldma2@nycboe.net	(718) 420-5670
第8學區	安琪拉·霍恩	Angela Horne	ahorne@nycboe.net	(718) 935-3732
第9學區	布倫達·麥高力	Brenda McGoldrick	bmcgold@nycboe.net	(212) 356-3713
第10學區	以斯帖·博爾德文	Esther Friedman	efriedm@nycboe.net	(917) 521-3767
75特殊區	凱思琳·那福維	Kathleen LeFevre	klefevr@nycboe.net	contact region where school is located

A BIG THANK YOU

to the many donors who contribute to our organization. We depend on the support of generous individuals, foundations, corporate donors, and funding from government agencies to continue our work.

Altschul Foundation	HIPPY USA	Pinkerton Foundation
Blaustein Foundation	Mary J. Hutchins Foundation	Robin Hood Foundation
Chadbourne & Parke, LLP	Impact Fund	Rockefeller Foundation
Clark Foundation	Independence Community Foundation	Rockefeller Brothers Fund
Robert Sterling Clark Foundation	Juvenile Law Center	Alfred P. Sloan Foundation
Corporation for National Service	David L. Klein, Jr. Foundation	Christopher D. Smithers Foundation
Dammann Fund	Magowan Family Foundation	Starr Foundation
Ira DeCamp Foundation	Manhattan Borough President's Office	Taproot Foundation
Donors' Education Collaborative	J.P. Morgan Chase Foundation	Time Warner
Dorsey & Whitney Foundation	Morrison & Foerster Foundation	21st Century ILGWU Heritage Fund
Durst Family Foundation	New York Community Trust	U. S. Department of Education
Educational Foundation of America	New York Immigration Coalition	United Way of New York City
Everett Foundation	New York State Division of Criminal Justice Services	H. van Ameringen Foundation
FAR Fund	New York State Education Department	Joseph LeRoy & Ann C. Warner Fund, Inc.
Bernard F. and Alva B. Gimbel Foundation	New York State Office of Children and Family Services	Washington Mutual

Individual Donations from Many Concerned Citizens

If you would like to help support AFC, please send a check to: Advocates for Children, 151 West 30th Street, 5th Floor, New York, NY 10001. You can also give through the Internet. Just go to our web site www.advocatesforchildren.org and click on the button that reads "How You Can Help" to make an instant, secure, credit card donation.

ADVOCATES FOR CHILDREN OF NEW YORK, INC.

151 West 30th Street, 5th Floor
New York, New York 10001
212-947-9779

NON PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
NEW YORK, NY
Permit #3393